

## Porównanie tłumaczeń Wyjścia 32:21

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                                      |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | Następnie powiedział Mojżesz do Aarona: Co ci uczynił ten lud, że sprowadziłeś na niego tak wielki grzech? |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Potem Mojżesz zwrócił się do Aarona: Co ci uczynił ten lud, że sprowadziłeś na niego tak wielki grzech?    |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Potem Mojżesz powiedział do Aarona: Cóż ci ten lud zrobił, że sprowadziłeś na niego tak wielki grzech?     |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | I rzekł Mojżesz do Aarona: Cóż ci ten lud uczynił, żeś wprowadził nań grzech wielki?                       |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | I rzekł do Aarona: Cóż ci ten lud uczynił, żebyś przywiódł nań grzech bardzo wielki?                       |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | I powiedział Mojżesz do Aarona: Cóż ci uczynił ten lud, że sprowadziłeś na niego tak wielki grzech?        |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Następnie rzekł Mojżesz do Aarona: Co uczynił ci ten lud, że sprowadziłeś nań tak wielki grzech?           |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Potem Mojżesz powiedział do Aarona: Co ci uczynił ten lud, że sprowadziłeś na niego tak wielki grzech?     |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Mojżesz powiedział do Aarona: „Co takiego uczynił ten lud, że sprowadziłeś na niego tak straszny grzech?”. |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | A do Aarona Mojżesz powiedział:- Cóż ci zrobił ten lud, że przywiodłeś go do tak wielkiego grzechu?        |
| PEC      | Przekład literacki  | Tora Pardes Lauder                           | I powiedział Mosze do Aharona: Co ci zrobił ten lud, że sprowadziłeś na niego tak wielki grzech?           |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І Мойсей сказав до Аарона: Що тобі зробив цей нарід, що ти навів на них великий гріх?                      |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | I Mojżesz powiedział do Ahrona: Co ci uczynił ten lud, że sprowadziłeś na niego tak wielki grzech?         |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | Następnie Mojżesz rzekł do Aarona: ”Co ten lud ci uczynił, że ściągnąłeś nań wielki grzech?”               |